

PROTOKOLL BASHKEPUNIMI
MIDIS
MINISTRIVE SE DREJTESISE TE REPUBLIKES SE SHQIPERISE
DHE
MINISTRIVE SE DREJTESISE TE REPUBLIKES SE TURQISE

Ministria e Drejtësisë e Republikës së Shqipërisë dhe Ministria e Drejtësisë e Republikës së Turqisë që tani e tutje të quajtura "Palet",

është përkrahur për të forcuar marrëdhëniet miqësore që ekzistojnë midis të dy paleve;

që të jenë të bindur për rëndësinë e rolit të institucioneve gjyqësore në jetën shoqërore;

që të theksojnë shkëmbimin e njohurive dhe të eksperiencës në fushën ligjore të shteteve;

që të marrin pjesë në angazhimet ndërkombëtare, legjislativën kombëtare si dhe fuqinë e ligjeve të Paleve,

QANEN RENE DAKORT si më poshtë :

Neni 1

Palet do të kontribuojnë për bashkëpunimin në drejtësitë e mëposhtme :

1. Shkëmbim i informacionit mbi çështje ligjore;
2. Shkëmbimi i eksperiencës në lidhje me organizimin dhe funksionimin e Paleve dhe të autoriteteve të tyre gjyqësore;
3. Organizimin e aktiviteteve ndërmjet Ministrive të Drejtësisë;
4. Mbeshtetje reciproke për trajnimin e gjykatësve, të prokurorëve publikë dhe të personelit ndihmës të gjyqësorit;
5. Shkëmbim i informacionit mbi draftimin e ligjeve dhe implementimin e normave ligjore;

Bashkepunim ne çeshtje te tjera gjyqesore qe jane ne interes te te Dy Paleve;

Neni 2

Me qellim implementimin e neneve te ketij Protokolli, Palet do te hartojne programe te bashkepunimi – periodike vjetore.

Neni 3

Per te rregulluar çeshtjet e bashkepunimit, zhvillimin e programeve te bashkepunimit, embledhjen e programeve te implementuara, Palet do te krijojne grupe ekspertesh dhe punonjese.

Neni 4

Palet ne Marreveshje do te krijojne kushtet per kontakte te drejtperdrejta dhe per shembim te eksperiencave midis autoriteteve te drejtesise se te dy shteteve.

Neni 5

Palet ne Marreveshje do te organizojne seminare, dhe konferenca shkencore per te promovuar interesin reciprok te Paleve.

Neni 6

Palet ne Marreveshje do te kontribuojne ne shkembimin e eksperteve per te bere me mire kuptimin e mbi çeshtjet me interes te ndersjellte.

Neni 7

Ne realizimin e korrespondences ne lidhje me çeshtjet e paraqitura ne kete Protokoll, Palet do te perdorin gjuhen e tyre, te shoqeruar nga perkthime ne frengjisht ose anglisht.

Neni 8

Shpenzimet per realizimin e kesaj marreveshjeje do te perballohen nga secila Pale.



Neni 9

Kjo marreveshje do te mbetet ne fuqi per nje kohe te papercaktuar.

Megjithate, çdo Pale mund te denoncoje Protokollin ne çdo kohe duke lajmeruar tjetër;

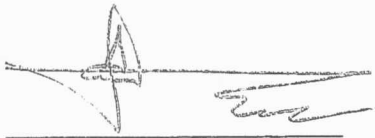
Denoncimi do te kete efekt tre muaj pas dates se marrjes se njoftimit nga Pala tjetër.

Neni 10

Ky Protokoll hyn ne fuqi 30 dite pas dates qe secila pale i ka raportuar Pales tjetër ne diplomatike, perfundimin e procedurave ligjore qe e bejne te vlefshem kete protokoll.

ne Ankara, 25 Mares, 2005, ne dy kopje autentike, ne shqip, ne turqisht e ar sht.

Ministrine e Drejtesise
publike se Shqiperise



Per Ministrine e Drejtesise
te Republikes se Turqise

